

Testimony Mr. Hakariya Michio

2014/04/27_ NYC



Mr. HAKARIYA Michio

Nagasaki Survivor (exposed to a-bomb at age 8)

Mr. Hakariya was at his house 3.8 km away from the hypocenter when he experienced the bomb flash and blast. He sought refuge in an air-raid shelter nearby, avoiding further exposure to radiation. After the war he taught in high schools for 36 years. Participation in the Peace Boat's 2nd Hibakusha Project in 2009 was the starting point for him to begin telling his story. Mr. Hakariya joined the Nagasaki Foundation for the Promotion of Peace to give testimony, and continues to talk about the true nature of nuclear weapons to young people, traveling also through Southeast Asia and around the world to do so.

Hello. My name is Michio Hakariya. I am 74 years old and come from Nagasaki, Japan. I was at my home in Junin-machi when I experienced the atomic bombing. My house was located 3.8 kilometers away from where the bomb exploded. At that time I was 8 years old and a second-year student at elementary school. The war between Japan and America was in its final stages. The atomic bomb was dropped on Nagasaki at 11:02 on August 9, 1945. I would like to tell you about what happened then.

Young boys like me always wanted to play, but every day American B29 bombers flew over our neighborhood. And they would drop bombs. Air-raid sirens sounded every day. If we heard the roar of plane engines while we were walking to school we would drop to the ground at the side of the road. We used to go to school in groups, with the older kids leading the way. As a child, I really hated America.

At school I liked to draw pictures of battleships and tanks. Our teachers told us about the bravery of Japanese soldiers. Our textbooks told us about soldiers who held bombs and ran into the enemy. We learned about a trumpeter who held his trumpet even after being hit by a bomb. I was thrilled by the stories of Japanese navy attacks on Hawaii.

At the school sports festival we hit pictures of President Roosevelt and Prime Minister Churchill with bamboo sticks. We always played war games too. We divided into teams of allies and enemies.

The day before the atomic bombing I promised my best friend that we would go to the Urakami River the next day to swim and fish. That river was located close to where the atomic bomb exploded. In those days there were fish in the river and places to swim.

The next day I was just about to leave home when my mother told me, "You have to do your homework first." I had to do what she said, so I reluctantly started writing.

Then a bright flash of white light stung my eyes. It was like looking into the headlights of a car. I thought a bomb had exploded nearby and got to the ground. Then the earth shook with a loud BOOM and strong blast winds blew. Seven members of my family were in the house at that time.

No one was outside because it was too hot. My mother was working in the kitchen and all the others were in their rooms. Our house was located up on the hillside and the windows were open to let the breeze in. The blast winds came through at unbelievable speeds. The furniture and doors

went flying and broken window glass stuck into the walls on the opposite side of the room. I panicked and took cover in the shelter we had built in the floor of the entrance hall.

My older brother was stabbed in the arm by a piece of glass. I had a bump on my head from being hit by a piece of furniture. My other brothers and sisters escaped with no injuries.

We came out of the bomb shelter and saw everything scattered about. The windows had been blown out and no glass remained. The roof tiled and paneling were missing from the neighboring houses. The electric lines were hanging down and the little shack next to us had blown away. Every house was damaged and the conditions were horrible.

The damage to our hillside neighborhood was great. But the houses were protected because they were so close together. Damage from fires and blast winds was severe all the way to the prefectural office. This office was 3.4 kilometers from the hypo center. It burned for three three days and nights. I clearly remember the bright red flames.

My father worked at a trade corporation office in the neighborhood of Ohato. That building was not damaged. My father said he saw the mushroom cloud, but at the time we didn't know anything about this new type of bomb.

Later on, I learned about the atomic bomb from my father and his coworkers. They said that the area around the hypo center was a wasteland, and that only a few buildings remained standing. All the wooden houses had disappeared.

About one-third of the people in Nagasaki City died and most of the buildings were destroyed. Workplaces such as the Mitsubishi Shipyard disappeared in an instant. All plants turned brown and people said nothing would ever grow here again.

At the time, we didn't know that radiation destroyed the cells and tissues of plant and animal life. We only worried about finding food and shelter for our survival.

My father told me that a man from his company lived near the hypo center. His whole family was killed. He survived because he was in his office at the time.

My house was located a fair distance from the hypo center. The hills and mountains in between blocked the blast winds and heat rays. So the damage was less.

Immediately after the explosion, wounded people gathered at rivers and emergency water tanks. They took one drink and died. Their bodies piled up on top of each other. Many corpses floated down the rivers.

My friend had gone swimming in the river near the hypo center. He didn't show up when school started up again, and I never saw him again. Even now, I get sad when I think about that friend and the promise that I didn't keep. Many times I apologize to him in my heart.

The atomic bomb killed 74,000 people. It happened on a hot August day, so the corpses would rot if they weren't disposed of quickly. The public square near my house was used for cremations. Every day families met there to cremate bodies. They used wood from destroyed houses. We kids always played there, but we stayed far away and watched the cremations fearfully. But after we

got used to seeing them we moved closer and closer. Later on, we watched body parts drop off and said things like "Oh, a head just fell off." Adults got angry and told us, "Don't say things like that." Now that public square is a parking lot. There is a memorial makers for the atomic bombing there.

Horrible sights stop being scary when you see them over and over. You even stop thinking anything of seeing people get wounded or fall down. Now I understand that I spent my childhood watching the cruelty of war.

After the dropping of the atomic bomb enemy planes stopped appearing. People began to clean up the destroyed area and treat the wounded.

My father was not at home very often. He was always busy cleaning up the ruins of his company and helping the families of his friends. My older brother's wound didn't heal, but he couldn't see a doctor and kept suffering. We finished fixing up our own house and started to feel relieved. Then the day of August 15 came. We heard that an important announcement was going to be made on the radio. We kids didn't really understand it, but we heard that the emperor announced the end of the war. Then we know that Japan had lost. Although I was only 8 years old, I was so upset and disappointed. I could only think of cutting open my stomach and dying. I was a child of the military state and felt apologetic to the emperor. At school our teachers told us about the war every day and taught us to be fine soldiers who gave everything for the country.

My oldest brother entered the Naval Academy. We brothers looked up to him. His graduation was rushed because the war situation had grown worse. He trained to attack American ships in Okinawa with little boats loaded with explosives. I heard about that after the war. But the war ended soon after and my brother returned home safely. He never spoke much about the war or his special forces training. Every day he would grind corn with a stone mill. I remember that his face always looked dark.

The war was over. To be honest, I was a little happy because I could play freely now. Until then we were not allowed outside very much and I spent most of my time indoors.

Later on a rumor spread that the American army was going to land on September 25. Many of our neighbors moved to the countryside because of that. My family didn't have any relatives in the countryside, so we stayed behind. Then the American soldiers drove into our neighborhood in jeeps. But nothing bad happened. We kids adjusted quickly and ran after the jeeps, yelling "Chewing gum! Chocolate!" as we inhaled the sweet smell of the gasoline. Our values had changed overnight.

The hardest thing about post-war life was the lack of food. My mother tried to go shopping but she couldn't buy anything. I clearly remember only having 4 or 5 candies for lunch sometimes. My fifth-grade older brother and I would take the train to the countryside and eat lunch and buy food at farm houses. We got potatoes to take home, but on the train we would nibble them because we were so hungry.

The worst thing about war is the loss of life. The next worst thing is the lack of food. We kids didn't have enough food from the time we were 4 or 5 until our junior high school days. Those were our peak growing years. I can never forget that time of malnutrition. It was awful taking potatoes from people's fields and searching around for food.

From the start of the Meiji era in 1867 until 1945, the emperor was the center of Japan's government. For almost 100 years the policy was to build up wealth and military power equal to western countries. But citizens were sacrificed in the war and 3 million Japanese people died.

Japan invaded and colonized neighboring countries. As a result, many people from those countries were sacrificed in the war. That must never be repeated. Deep regret for the war resulted in Article 9 of the Japanese Constitution. In this article Japan renounced war. Japan declared to the world that it would only maintain weapons for defense. For almost 70 years, since the end of World War II, Japan has never gone to war. Now Japan is viewed as a peaceful country. Japan is the only country in the world to suffer from atomic bombings. We have a special duty to tell people around the globe about Japan's "three non-nuclear principals". This means Japan will not possess, produce or allow nuclear weapons in our country.

"Humanity cannot co-exist with nuclear weapons." Let us all work together to build a peaceful world.

This ends my talk about my experiences in the atomic bombing. Thank you very much.

- JAPAN'S THREE NON-NUCLREAR PRINCIPLES:

"Japan shall neither possess nor manufacture nuclear weapons, nor shall it permit their introduction into Japanese territory."

私の名前は、計屋道夫といいます。長崎から来ました。現在 74 歳で、爆心地より 3.8km の十人町の自宅で被爆しました。そのとき、私は 8 歳で小学校 2 年生でした。当時日本はアメリカと戦争をしていました。その終わりの頃、1945 年 8 月 9 日午前 11 時 2 分、原子爆弾が長崎に投下されました。そのときの様子を今からお話したいと思います。

男の子にとって一番遊び盛りの頃でした。毎日私達の町にアメリカ軍の飛行機 B29 がやって来ました。そして、爆弾を落としました。空襲警報が毎日鳴りました。学校への登校中、敵機の爆音を聞いた時、石垣や道端に身を伏せました。登校する時は、上級生が引率しました。子供にとって、本当に憎いアメリカでした。

学校では大好きな軍艦や戦闘機の絵を書きました。先生はよく日本の兵士達の勇ましい話をしました。私達は、爆弾をもって敵に体当たりをする勇敢な兵士の話や、敵の銃弾に当たっても、進軍ラッパを手から離さなかった兵士の話を教科書で習いました。またハワイ戦では海軍達の活躍など、少年にとっては胸おどる話を聞きました。

運動会では、ルーズベルト大統領やチャーチル首相の似顔絵へ竹槍で突く競争をしました。遊びは「戦争ゴッコ」「チャンバラ」で友達同士、敵と味方に分かれ遊びました。

原爆が投下される前日、私は一番仲の良い友達と明日は浦上川に泳ぎに行き、魚を釣ろうと約束しました。浦上川は原爆の中心地の近くを流れています。当時はまだ魚がいました。泳げるところもありました。

原爆が投下される、その日の朝、出掛けようとしたところ、母から『学校の宿題をやってから行きなさい』と言われました。夏休み中でしたのでいやいやながら絵日記を書いていました。

その時、目の前が「ピカッ」と真白い光が目に入ったのです。まるで車のライトが真正面から照らしたようでした。近くに爆弾が落ちたと思い、身を伏せました。その瞬間「ドーン」という地響きと烈風がやってきました。その時、家にいた家族は 7 名でした。

大変暑かったので外出せず、各々自分の部屋にいました。母は台所で仕事をしていました。家は高台にあり、窓は風通しをよくするため開けていました。爆風がものすごい勢いで入りました。家の中の家具や戸は吹き飛ばされました。窓ガラスはナイフ状に割れて反対側の壁に突き刺さりました。あわてて玄関の土間に作られていた防空壕に逃げ込みました。

兄は腕にガラスの破片が刺さり、傷を負っていました。私も頭に家具があたりました。そしてコブができました。他の兄弟達は異常が無く、無事なようでした。

防空壕から出てみると、家の中は散乱していました。窓などはあとかたもなく破壊されていました。外を見まわすと、瓦は吹き飛ばされ、外壁は剥げ、電線は垂れ下がり、隣の小屋は吹き飛び倒されていました。どこの家も半壊状態で、見るも無惨な状況でした。

私の家は高台にあり被害は大きい方でしたが、家が密集地帯にあるところは被害は少なかったです。爆心地から県庁までは 3.4km でした。そこは、火災や爆風で被害が大きかった。県庁が三日三晩燃え続け、赤々とした炎をよく憶えています。

私の父は大波止の貿易公団がある事務所に勤めていました。そのビルは損害がなかったようです。父は原子雲を見たと言っていました。当時は私達は、特殊爆弾と言うことも何

も知りませんでした。

父の話や、父の同僚の話から原子爆弾の様子が次第にその後分かってきました。爆心地に近いところは、ビルは残っていたが、木造の家は全て消失、何もない焼け野原になっていました。

長崎市の人口の約3分の1の市民が死にました。殆どの建物が破壊されてしまいました。三菱造船所や人々が働く全ての仕事場が、一瞬の中に焼失してしまいました。自然の緑、畑の野菜は全て茶褐色に変わりました。今後植物は育たないだろうと言われました。

当時、動植物の細胞や組織を破壊する放射能など知りませんでした。全ての人々は生きのびるため、食物や住まいを探し求め混乱した毎日を送っていました。

父の知人の家は、爆心地近くにありました。彼の家族は全滅しました。生き残ったのは大波止の会社で働いていた本人だけと父は言っていました。

私の家の近辺は爆心地より少し離れていました。そして丘や山にさえぎられていました。そのため直接の爆風や熱線が弱められました。だから被害が少なかったと考えられます。

被爆直後は、火傷を負った人、傷をした人が近所に助けを求め、やって来ました。人々は介護したり、水を飲ませたりしましたが、しかしやがて力が尽き死んでいきました。

爆心地より少し離れた所では、川や防火水槽に負傷した人々が群がりました。彼らは、水を飲み、折り重なって死んでいきました。川には多くの人々の死体が流され浮かんでいました。

私の友人は爆心地に近い川に泳ぎに行きました。そして、彼は、行方不明になってしまいました。学校が始まっても二度と遭うことはありませんでした。今でも友人との約束を果たすことが出来なかった私は、思い出すと、悲しく暗い気持ちになります。すまなかったと心の中で詫びることが多いのです。

原爆投下により74,000人が死んでいきました。8月の暑い日、早く死体を埋葬しないと腐敗します。私の家の近くに広場がありました。そこが火葬場になりました。毎日、家族の方が死体を火葬するためにそこに集まりました。彼らは、家々の木材を集め、そして家族の死体を焼いていました。私達にとって、広場は遊び場でした。最初は怖々と火葬を見ていました。しかしだんだん慣れるに従い近づいて行きました。死体の一部が落ちたりするのを見て「アッ、首が落ちた」と言って、大人から「そういうことを言うものではない」と叱られました。現在その広場は、駐車場になっていて、そしてその片隅に慰霊碑が立てられています。

慣れるほど怖いものはありません。自然に平気になり、人が倒れていたり、傷を負っていたりしていても何とも思わなくなりました。後で考えてみると、戦争の残酷さをいやというほど子供でありながら見てきました。

原子爆弾投下後は、敵機も来ず、人々は被災地の後片付けや被害者の救済に負われていたようです。

私の父も会社の後片付けや、友人の家族の世話等におわれ、家に居る事が少なくなっていました。兄の傷はなかなか治らず、医者にも行けず苦しんでいました。家の片付けも終わり、ホッとした頃、8月15日が来ました。今日は重大な発表がラジオであると伝えられ

ました。私達子供には分かりませんでした。天皇が「終戦」を宣言したと聞きました。「日本は負けた」と知りました。私は8歳でしたがその時は口惜しくて、口惜しくてたまりませんでした。それで腹を切って死ぬということさえ考えたのです。天皇陛下に申し訳ないという気持ちを持つ軍国少年になっていました。学校で毎日戦争の話を先生から聞き、立派な兵士になり、国のために尽くすという教育を受けていました。

一番上の兄は海軍士官学校に行きました。私達兄弟のあこがれの人でした。しかし戦況が悪くなり、兄は1945年より早く卒業させられました。米艦に「ベニアボート」の先端に爆弾をつけて、体当たり攻撃の訓練を受けていました。その事を終戦後、聞きました。ところが、戦争が早く終わり、兄は無事帰ってきました。しかし兄は特攻の話や戦争のことについて何も話をしませんでした。毎日、暗い顔をして、トウモロコシの種子を石臼で引いていたのを憶えています。

さて、戦争は終わりました。明日から遊べるという自由な気持ちになり、楽しいような気がしたのも事実です。それまでは外にあまり自由に出かけず、家にいることが多かったのです。

その後、9月25日アメリカ軍が上陸するという、うわさが広がりました。近所の人々は田舎に引越しました。私の家では田舎に親類がいないため、そのまま滞在しました。アメリカ軍が、ジープに乗って町の中に入ってきました。しかし何も悪いことは起きませんでした。私達子供は慣れるのが得意です。ジープの後を追いかけて、ガソリンの排気ガスの良い匂いをかぎながら「チューインガム、チョコレート」と言ってねだりました。世の中の全ての価値観が変わってしまったのです。

終戦直後の生活で一番苦しかったのは「食物」がないことです。母が買い物に行って何も買えず、昼食は「ドロップ」4〜5粒だけで空腹を我慢したことをよく憶えています。小学校5年生の兄と私と2人で、リュックを背負い、汽車に乗り、買い出しに行き、農家の庭先で弁当を食べました。「いも」を分けてもらい、帰りは空腹のために貨車の中で「生いも」をかじりながら帰りました。

戦争で一番、悲惨なのは人が死んでいくことです。その次は、食べ物がないということです。私のように4〜5歳の時から、中学生の育ち盛りの時まで、十分な食物がありませんでした。栄養失調の状態で過ごしたことは決して忘れるものではありません。他人の畑のイモを掘ったり、食べ物を探したりしました。それは本当につらいものでした。

日本は明治維新1867年以来、1945年まで100年近く富国強兵、西洋列強に負けない、天皇を中心とした国家体制を敷きました。戦争により、国民が犠牲になり300万人の日本人が死にました。

近辺の外国を侵略し、植民地を作りました。その結果その国の多くの人々を戦争に巻き込み、犠牲者を出しました。二度と戦争を繰り返してはいけません。私達は深く反省し、憲法9条を制定しました。それは「戦争を放棄すること」で、自衛以外は武器を持たないという憲法です。そして、そのことを世界に宣言したのです。第二次大戦後、70年近く、私達の国は、他国と戦争は一度も経験していません。日本は、平和な国で、外国からも高く評価されています。「非核三原則：核兵器を作らない、持たない、持ち込ませない」は日本の方針です。世界唯一の被爆国として世界の人々に知らせる義務があります。

「人類は核兵器と共存はできません」皆様と共に世界の平和を作りましょう。以上で、私の原爆体験のお話を終わります。ありがとうございました。